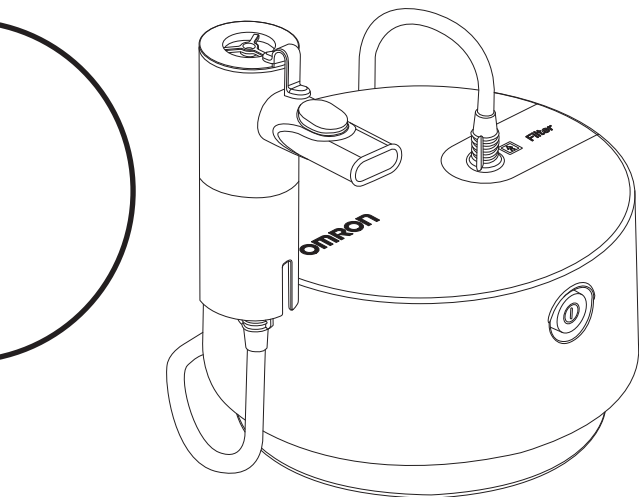


OMRON



**Compressor-vernevelaar
C28P
(NE-C105-E)
Gebruiksaanwijzing**

EN

FR

DE

IT

ES

NL

RU

TR

AR

Inhoudsopgave

Beoogd gebruik	103
Hoe werkt de vernevelset.....	104
Vernevelset met Advanced Valve Technology (AVT).....	105
Onderdelen van het apparaat	106
Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid ...	107
Gebbruiksaanwijzing	108
Reiniging en dagelijkse desinfectie	112
De luchtfilter vervangen	113
Technische gegevens.....	114
Problemen oplossen	117
Garantie	118
Optionele medische accessoires	119
Overige optionele/vervangende onderdelen	119

Hartelijk dank voor het aanschaffen van de OMRON C28P-vernevelaar. Voor een succesvolle behandeling van astma, COPD (chronisch obstructieve longziekte), chronische bronchitis, allergieën en andere aandoeningen van de luchtwegen, is voor de ontwikkeling van dit product samengewerkt met ademhalingstherapeuten. Dit is een medisch apparaat. Dit apparaat mag uitsluitend worden gebruikt volgens de aanwijzingen van uw arts en/of ademhalingstherapeut.

Beoogd gebruik

Medische doeleinden:

Dit product is bedoeld voor het inhaleren van medicijnen tegen luchtwegaandoeningen.

Doelgroep:

- Wettelijk gediplomeerde medisch deskundigen, zoals artsen, verpleegkundigen en therapeuten of gezondheidspersoneel of patiënten onder begeleiding van een bevoegd medisch deskundige.
- De gebruiker moet ook in staat zijn de algemene werking van de C28P-vernevelaar en de inhoud van deze gebruiksaanwijzing te begrijpen.

Beoogde patiënten:

Personen die last hebben van luchtwegaandoeningen en medicatie moeten inhaleren.

Omgeving:

Dit product is bedoeld voor gebruik in een medische omgeving, zoals een ziekenhuis, kliniek of spreekkamer van een arts, en voor huishoudelijk gebruik.

Gebruiksduur:

De gebruiksduur is als volgt, ervan uitgaande dat het product 3 keer per dag gedurende 10 minuten per keer bij kamertemperatuur (23 °C) wordt gebruikt voor verneveling.

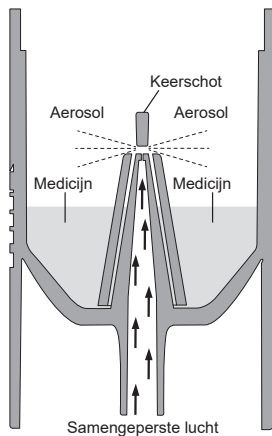
De gebruiksduur kan verschillen afhankelijk van de gebruiksomgeving.

Compressor (hoofdeenheid):	7,5 jaar
Stroomsnoer:	7,5 jaar
Vernevelset / Mondstuk / Masker voor kinderen / Masker voor volwassenen /	
Lucht slang / Adapter:	1 jaar
Luchtfilter:	60 dagen

Frequent gebruik van het product kan de gebruiksduur verkorten.

Hoe werkt de vernevelset

Het medicijn dat door het medicijnkanaal wordt gepompt, wordt gemengd met samengeperste lucht die wordt gegenereerd door een compressorpomp. Het mengsel van samengeperste lucht en medicijn wordt omgezet in fijne deeltjes en verstoven doordat het in contact komt met het keerschot.



Vernevelset met Advanced Valve Technology (AVT)

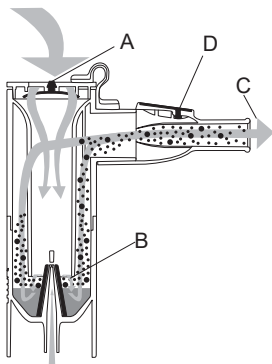
De C28P-vernevelaar is uitgerust met een ademversterkend ventielsysteem waardoor de patiënt de maximale hoeveelheid medicatie kan inhaleren. Het systeem optimaliseert de doorstroming van de medicatie tijdens de inhalatie en reduceert het verlies aan medicatie tijdens de exhalatie.

Door de synchronisatie van de stroom aerosol met de ademhaling wordt het therapeutische effect van de geïnhaleerde medicatie geoptimaliseerd. Opmerking: de gesynchroniseerde werking van de vernevelaar kan alleen plaatsvinden bij gebruik van het mondstuk!

Inhalatiefase

Bij inhalatie gaat het inhalatieventiel (A) open en komt lucht de vernevelaar binnen.

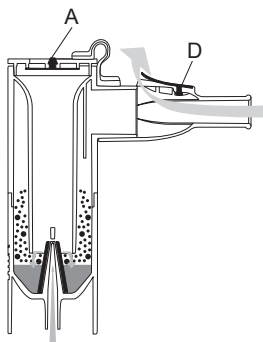
De lucht wordt gemengd met de gegenereerde aerosol (B) en door de patiënt geïnhaleerd via het mondstuk (C). In deze fase blijft het exhalatieventiel (D) dicht waardoor er geen aerosol wordt verspild.



Exhalatiefase

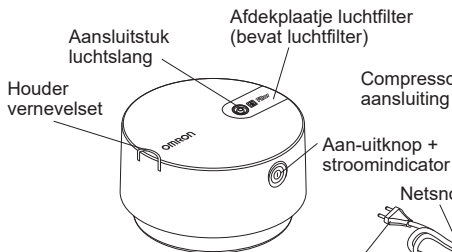
Bij uitademing via het mondstuk gaat het inhalatieventiel (A) van de vernevelaar dicht waardoor er geen aerosol de vernevelaar uit kan. De gegenereerde aerosol blijft in de vernevelaar en is beschikbaar voor de volgende inhalatiefase.

De uitgeademde lucht gaat via het exhalatieventiel (D) het mondstuk uit.

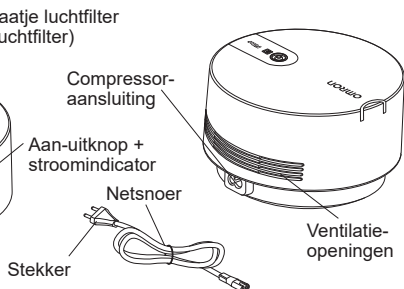


Onderdelen van het apparaat

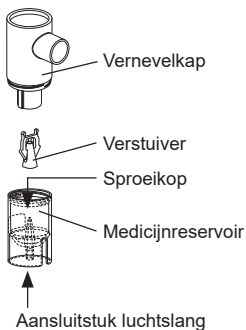
Compressor (hoofdeenheid)



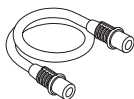
Achteraanzicht



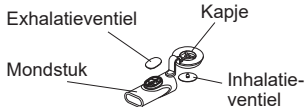
Vernevelset



Luchtslang
(PVC, 150 cm)



Mondstukset



Masker voor
volwassenen
(PP+TPE)
met elastische
band



Steunadapter voor
het masker voor
kinderen (PP)



Masker voor
kinderen
(PP+TPE)
met elastische
band




Gebruiksaanwijzing

Draagtas

Extra luchtfilters x 5

Belangrijke aanwijzingen met betrekking tot de veiligheid

 Lees de instructies zorgvuldig vóór gebruik.

Waarschuwing:

1. Gebruik het apparaat uitsluitend als inhalator voor therapeutische doeleinden. Elk ander gebruik is ongepast en kan gevaarlijk zijn. De fabrikant is niet aansprakelijk voor ongepast gebruik.
2. Niet gebruiken in circulatiesystemen voor anesthesie of beademing.
3. Trek na gebruik altijd de stekker uit het stopcontact.
4. Dek de ventilatie-openingen niet af tijdens het gebruik. De compressor kan heet worden en bij aanraking is er mogelijk een risico op brandwonden.
5. De compressor en de stekker zijn niet waterbestendig. Mors geen water of andere vloeistoffen op deze onderdelen. Als u toch vloeistof morst op deze onderdelen, trekt u direct de stekker uit het stopcontact en veegt u de vloeistof weg.
6. Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Raadpleeg paragraaf "Problemen oplossen".
7. Houd het apparaat buiten bereik van kinderen die niet onder toezicht staan. Het apparaat kan kleine onderdelen bevatten die kunnen worden ingeslikt.
8. Zorg voor streng toezicht wanneer dit apparaat wordt gebruikt door, voor of in de buurt van kinderen of personen met beperkingen.
9. Volg voor type, dosis en gebruik van het medicijn de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut.
10. Dit product mag niet worden gebruikt bij patiënten die bewusteloos zijn of niet spontaan ademen.
11. Vergeet na beëindiging van de behandeling niet de luchtslang los te koppelen van de vernevelset en de compressor.
12. Vanwege de lengte kunnen het snoer en de luchtslang wurgingsgevaar opleveren.
13. Zorg ervoor dat u de compressor gebruikt op een plek waar de stekker gemakkelijk bereikbaar is tijdens de behandeling.
14. Wanneer u tijdens het gebruik van het apparaat last krijgt van allergische reacties of andere problemen, moet u onmiddellijk stoppen met het gebruik van het apparaat en uw arts raadplegen.
15. Zorg ervoor dat er tijdens het gebruik van dit apparaat binnen een bereik van 30 cm geen mobiele telefoons of andere elektrische apparaten aanwezig zijn die elektromagnetische velden afgeven. Dit kan ertoe leiden dat het instrument minder goed werkt.
16. Inhaleer geen oliën, kruidenaftreksels en -tincturen via de compressor-vernevelaar.

Gebruiksaanwijzing

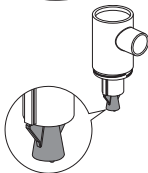
1. Zorg dat de aan-uitknop op OFF staat. (De stroomindicator staat uit.)
2. Steek het stroomsnoer in de aansluiting op de compressor en steek vervolgens de stekker in een stopcontact.

Opmerking: plaats het apparaat niet op een plek waar het lastig is het netsnoer los te koppelen.

3. Verwijder de vernevelkap van het medicijnreservoir.
 - 1) Draai de vernevelkap linksom.
 - 2) Neem de vernevelkap af van het medicijnreservoir.



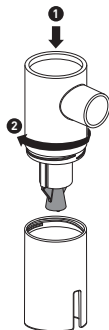
4. Controleer of de verstuiver aan de vernevelkap is bevestigd.



5. Vul het medicijnreservoir met de correcte hoeveelheid voorgeschreven medicijn. Volg nauwgezet de instructies voor minimum- en maximumvulvolume (zie Technische gegevens). Als de vernevelset te weinig of te veel medicatie bevat, kan dit de verneveling, en dus ook de behandeling, sterk schaden.

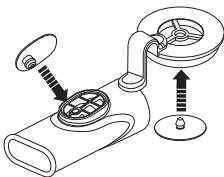


6. Plaats de vernevelkap terug op het medicijnreservoir.
- 1) Plaats de vernevelkap neerwaarts terug op het medicijnreservoir.
 - 2) Draai de vernevelkap rechtsom.



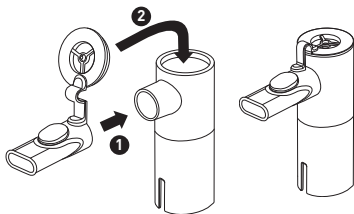
Het mondstuk gebruiken

- 7a. Zet het mondstuk in elkaar. Verzeker u ervan dat de ventielen correct zijn bevestigd. Raadpleeg deze tekening.



- 7b. Bevestig het mondstuk aan de vernevelset en druk de dop op de vernevelkap.

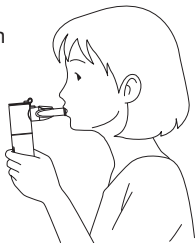
- 7c. Houd het mondstuk zowel tijdens de inhalatie als tijdens de exhalatie in de mond, zodat u maximaal profijt hebt van het ventielsysteem.



Opmerking: kinderen of patiënten met specifieke behoeften moeten het masker gebruiken in plaats van het mondstuk. Bij gebruik van een masker moet de dop van de vernevelkap zijn verwijderd.

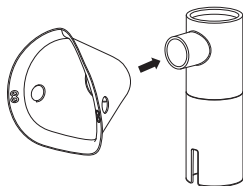
⚠ Let op:

Als u het mondstuk wilt verwijderen van de vernevelset moet u eerst de dop van de vernevelkap af halen en vervolgens het mondstuk eruit trekken. **Keer deze volgorde niet om!**



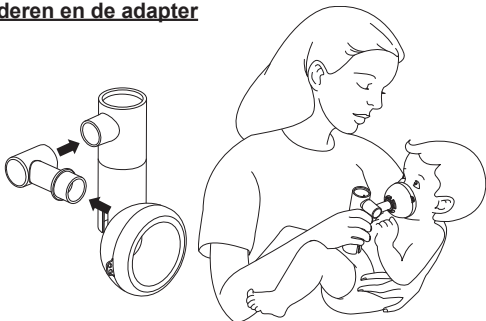
Het masker voor volwassenen gebruiken

- 7d. Bevestig het masker voor volwassenen aan de vernevelset.

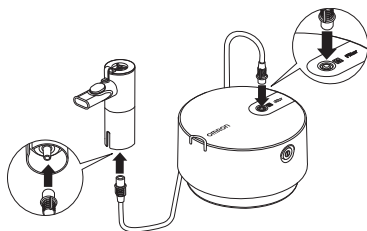


Het masker voor kinderen en de adapter gebruiken

- 7e. Bevestig het masker voor kinderen aan de steunadapter en sluit deze aan op de vernevelset.



8. Bevestig de luchtslang. Terwijl u de plug van de luchtslang enigszins draait, drukt u deze stevig in het aansluitstuk voor de luchtslang.



9. Houd de vernevelset rechtop, zoals rechts is weergegeven. Volg de aanwijzingen van uw arts of ademhalingstherapeut.



⚠ Let op:

Kantel de vernevelset niet zo ver dat deze in een van de richtingen een hoek van meer dan 30 graden maakt. Er kan dan medicijn in de mond terechtkomen of het apparaat zou niet meer effectief kunnen vernevelen.

- 10.** Druk op de aan-uitknop om de compressor in te schakelen; de blauwe stroomindicator gaat aan. De compressor start, het vernevelen begint en er wordt aerosol aangemaakt. Adem voorzichtig het medicijn in. Adem door het mondstuk uit.
- 11.** Druk opnieuw op de aan-uitknop om het apparaat uit te schakelen wanneer de behandeling is afgerond. Trek vervolgens de stekker van de compressor uit het stopcontact.

Reiniging en dagelijkse desinfectie

Neem de onderstaande regels in acht bij het reinigen of desinfecteren van onderdelen. Het niet opvolgen van deze regels kan leiden tot schade, inefficiënte verneveling of infectie.

Was zorgvuldig uw handen voordat u de onderdelen van de vernevelaar reinigt en desinfecteert.

Reinig en desinfecteer als volgt voor gebruik de vernevelset en de onderdelen en accessoires ervan (maskers, mondstuk en adapter):

- de eerste keer na aankoop (reiniging en desinfectie)
- wanneer het apparaat lange tijd niet is gebruikt (reiniging en desinfectie)
- als iemand anders hetzelfde apparaat gebruikt (reiniging en desinfectie)
- na elk gebruik (reiniging)
- na de laatste behandeling van de dag (reiniging en desinfectie)

● **De vernevelset, de maskers, het mondstuk (inclusief alle onderdelen) en de adapter reinigen:**

Haal de vernevelset volledig uit elkaar. Verwijder de ventielen van het mondstuk. Was de onderdelen in warm water met een mild, neutraal schoonmaakmiddel. Spoel de onderdelen grondig met schoon, heet kraanwater af, tik er zachtjes tegenaan om overtollig water te verwijderen en laat ze op een schone plaats aan de lucht drogen. We adviseren de vernevelset en het mondstuk te vervangen na 100 tot 120 behandelingen of na ongeveer 20 kookcycli.

● **De compressor reinigen:**

Zorg ervoor dat de stekker uit het stopcontact is gehaald.

Veeg deze onderdelen schoon met een zachte doek die met water of een mild, neutraal schoonmaakmiddel is bevochtigd.

● **Condensvocht uit de luchtslang verwijderen:**

Als er vocht in de luchtslang is achtergebleven, volgt u de hieronder beschreven procedure. Zorg dat de luchtslang is aangesloten op de compressor. Koppel de luchtslang los van de vernevelset. Zet de compressor aan en droog de luchtslang door er lucht doorheen te leiden.

- **De vernevelset, de maskers, het mondstuk (inclusief alle onderdelen) en de adapter desinfecteren:**

Als de onderdelen erg vuil zijn, moet u deze vervangen door nieuwe onderdelen. De vernevelset, de maskers, het mondstuk (inclusief alle onderdelen) en de adapter kunnen worden gedesinfecteerd met behulp van een chemisch desinfectiemiddel, zoals ethanol, natriumhypochloriet. Volg hierbij altijd de productinstructies en spoel vervolgens af met schoon warm water. Laat aan de lucht drogen.

Opmerking: gebruik nooit benzeen, verfverdunder of een brandbare chemische stof. De elastische banden (geen latex) kunnen niet worden gedesinfecteerd. Verwijder deze wanneer u de maskers desinfecteert.

- **Koken:**

De vernevelset, het mondstuk (inclusief alle onderdelen), maskers en de adapter kunnen tevens worden gedesinfecteerd door ze 15 tot 20 minuten te koken in een ruime hoeveelheid water. Haal de onderdelen na het koken uit het water, schud het overtollige water eraf en laat de delen op een schone plaats aan de lucht drogen.

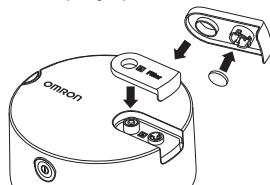
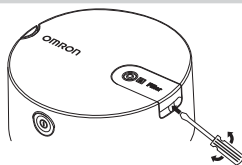
Opmerking: de luchtslang mag niet worden gekookt.

De luchtfilter vervangen

Wanneer het filter van kleur is veranderd of langer dan 60 dagen is gebruikt, moet het worden vervangen. Voor aanschaf van de filters, raadpleegt u de paragraaf Overige optionele/vervangende onderdelen.

Verwijder het afdekplaatje van het luchtfilter met een platte schroevendraaier, zoals weergegeven in de afbeelding. Verwijder het filter en breng het nieuwe filter aan op de aangegeven wijze. Breng het afdekplaatje van de luchtfilter weer aan op zijn plaats.

Opmerking: was of reinig de luchtfilter niet. Als het luchtfilter nat wordt, moet het worden vervangen. Een vochtig luchtfilter kan verstopping veroorzaken



NL

Technische gegevens

Productcategorie:	Aerosoltherapie-apparaatuur
Productbeschrijving:	Compressor-vernevelaar
Model (code):	C28P (NE-C105-E)
Spanning:	230V ~50Hz
Stroomverbruik:	140VA
Bedrijfsstand:	Continu gebruik
Werkings temperatuur/ vochtigheid/luchtdruk bij werking:	+5 °C tot +40 °C / 15% tot 85%RV / 700 tot 1060 hPa
Temperatuur/vochtigheid/ luchtdruk bij opslag en vervoer:	-20 °C tot +60 °C / 5% tot 95%RV / 500 tot 1060 hPa
Classificaties:	Type BF (toegepast onderdeel): mondstuk en maskers Klasse II (bescherming tegen elektrische schokken)
IP-classificatie:	IP21
Gewicht compressor:	Circa 1,3 kg (alleen compressor)
Afmetingen compressor:	Circa Ø 180 x 104 (h) mm
Inhoud:	Compressor, stroomsnoer met EU-stekker, vernevelset, luchtslang (150 cm), mondstukset, adapter, masker voor volwassenen, masker voor kinderen, draagtas, 5 extra luchtfilters, gebruiksaanwijzing
Geschikte medicijnvolumes:	Minimaal 2 ml - maximaal 10 ml
Volume aan medicatie resten:	Circa 0,7 ml
Geluid: geluidsniveau (op 1 m afstand)	Circa 55 dB
Deeltjesgrootte (MMAD):	Circa 2,65 µm

Aërosolafgifte
(2 ml, 1% NaF):

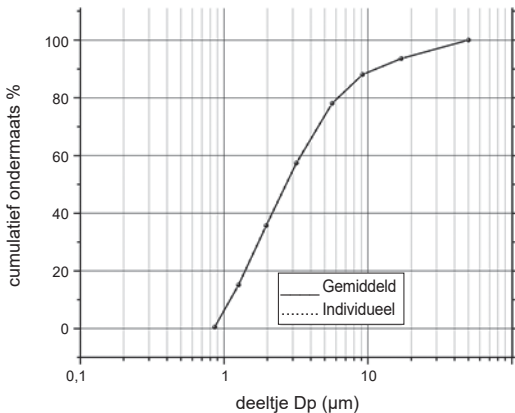
Circa 0,7 ml














Aërosolafgiftesnelheid
(2 ml, 1% NaF):

Circa 0,12 ml/min

MMAD = Mass Median Aerodynamic Diameter

Resultaat van metingen met cascade-impactor voor deeltjesgrootte
cumulatief ondermaats % massa natriumfluoride



Beschrijving van symbolen			
	Noodzaak voor de gebruiker om de gebruiksaanwijzing te raadplegen		Vochtigheidsbegrenzing
	Toegepast onderdeel – Type BF Beschermingsgraad tegen elektrische schokken (lekstroom)		Luchtdrukbeperking
	Klasse II Bescherming tegen elektrische schokken		Temperatuurbeperking
IP XX	Beschermingsgraad tegen binnendringing volgens IEC 60529		AAN/UIT (duwen-duwen)
	CE-merkteken		Wisselstroom
	Partijnummer		Medisch hulpmiddel
	Serienummer		Productiedatum

Algemene opmerkingen:

- IP-classificatie is de mate van bescherming die de behuizing biedt in overeenstemming met IEC 60529. De compressor is beschermd tegen vaste vreemde voorwerpen met een diameter van 12 mm en meer zoals een vinger en tegen verticaal invallende waterdruppels die problemen kunnen veroorzaken bij normaal gebruik.
- Technische wijzigingen kunnen zonder voorafgaande kennisgeving worden doorgevoerd.
- Het apparaat werkt mogelijk niet wanneer temperatuur en voltage verschillen van de omstandigheden die zijn gedefinieerd in de specificaties.
- De resultaten kunnen afwijken bij bepaalde geneesmiddelvormen, zoals bij suspensies of hoge viscositeit. Raadpleeg voor meer informatie de door de leverancier van het medicijn verstrekte gegevens.

Problemen oplossen

Ingeval er tijdens gebruik een van de onderstaande problemen optreedt, controleer dan eerst of er geen ander elektrisch apparaat aanwezig is binnen een bereik van 30 cm. Als het probleem aanhoudt, raadpleeg dan de tabel hieronder.

Het apparaat wordt niet ingeschakeld

- Controleer of de stekker correct in het stopcontact is gestoken en of het stroomsnoer in de aansluiting van de compressor is gestoken.
- Zorg dat de aan-uitknop op aan staat.

Het apparaat wordt wel ingeschakeld maar vernevelt niet

- Zorg dat de verstuiver aan de vernevelkap van de vernevelset is bevestigd.
- Controleer of de luchtslang niet platgedrukt of verbogen is.
- Controleer het luchtfilter op blokkeringen en vuil. Vervang het zo nodig.
- Controleer of er voldoende medicijn in de vernevelset is gedaan.

Het apparaat stopt plotseling met werken tijdens het gebruik.

- De thermische beveiliging heeft het apparaat uitgeschakeld om een van de volgende redenen:
 - het apparaat werd gebruikt in een omgeving met temperaturen boven 40 °C;
 - de ventilatie-openingen waren afgedekt.

Probeer niet zelf het apparaat te repareren. Open het apparaat niet en/of haal het niet uit elkaar. Op geen van de onderdelen van het apparaat kan de gebruiker onderhoud uitvoeren. Breng het apparaat naar een erkende distributeur of erkend verkooppunt van OMRON.

Meld bij de fabrikant en de bevoegde instantie van de lidstaat waarin u bent gevestigd, alle ernstige voorvallen die zich in relatie tot dit apparaat hebben voorgedaan.

Garantie

Hartelijk dank voor het aanschaffen van een OMRON-product. Voor dit product is gebruikgemaakt van hoogwaardig materiaal en er is veel aandacht besteed aan de productie ervan. Het is ontworpen met het oog op het hoogste gebruiksgemak, op voorwaarde dat het op de juiste wijze wordt bediend en onderhouden, zoals beschreven in de gebruiksaanwijzing. OMRON biedt op dit product een garantie van 3 jaar vanaf de datum van aankoop. OMRON garandeert de degelijkheid van constructie, vervaardiging en materiaal van dit product. Tijdens deze garantieperiode zal OMRON, zonder kosten in rekening te brengen voor arbeidsloon of onderdelen, het defecte product of eventuele defecte onderdelen repareren of vervangen. De garantie biedt geen dekking voor het volgende:

- a. Transportkosten en transportrisico's.
- b. Kosten voor reparaties en/of defecten die het gevolg zijn van reparaties die zijn uitgevoerd door onbevoegde personen.
- c. Periodieke controles en onderhoud.
- d. Defecten of slijtage van optionele onderdelen of andere koppelstukken dan het hoofdapparaat, tenzij expliciet hierboven gegarandeerd.
- e. Kosten die voortvloeien uit afwijzing van een claim (deze worden in rekening gebracht).
- f. Alle schades, inclusief de schades die per ongeluk of door misbruik zijn ontstaan.

Als u services nodig hebt die onder de garantie vallen, neem dan contact op met de dealer bij wie u het product hebt aangeschaft of met een erkende OMRON-distributeur. Raadpleeg voor het adres de beschrijving op de productverpakking/bijsluiter of informeer bij uw vakhandelaar. Reparaties of vervangingen die onder de garantie vallen, geven geen recht op verlenging of vernieuwing van de garantieperiode.

De garantie wordt alleen toegekend als het volledige product wordt geretourneerd, samen met de door de winkelier aan de consument verstrekte originele factuur/kassabon. OMRON behoudt zich het recht voor om garantie-aanspraken af te wijzen als de informatie van de koper onvolledig of onjuist is.

Optionele medische accessoires

Productbeschrijving	Model
Vernevelset	NEB6026
Luchtslang	NEB6016
Mondstukset (Inhoud: mondstuk met dop, exhalatieventiel, inhalatieventiel)	NEB6027
Masker voor kinderen (met elastische band)	NEB6028
Masker voor volwassenen (met elastische band)	NEB6029
Steunadapter voor het masker voor kinderen	NEB6030
Neusdouche	NEB6014

Overige optionele/vervangende onderdelen

Productbeschrijving	Model
Stroomsnoer met EU-stekker	3AC459
Stroomsnoer met UK-stekker	3AC460
Luchtfilterset (inhoud: 5 stuks)	3AC458

Belangrijke informatie met betrekking tot de elektromagnetische compatibiliteit (EMC)

Dit apparaat, vervaardigd door 3A HEALTH CARE S.r.l., voldoet aan de norm EN60601-1-2:2015 elektromagnetische compatibiliteit (EMC). Meer documentatie met betrekking tot deze EMC-norm is verkrijgbaar bij OMRON HEALTHCARE EUROPE, op het adres dat in deze gebruiksaanwijzing staat vermeld of op www.omron-healthcare.com.



VERWIJDERINGSPROCEDURE (richtlijn 2012/19/EU-WEEE)

Dit product mag niet als normaal huishoudelijk afval worden behandeld, maar moet worden ingeleverd bij een inzamelpunt voor het recyclen van elektrische en elektronische apparaten.

Voor meer informatie kunt u terecht bij uw gemeente, het gemeentelijke afvalverwerkingsbedrijf of de winkelier waar u het product hebt aangeschaft.

Fabrikant 		3A HEALTH CARE S.r.l. Via Marziale Cerutti, 90F/G 25017 Lonato del Garda (BS), Italië
Distributeur		OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NEDERLAND www.omron-healthcare.com
Dochter- onder- nemingen	Importeur voor het Verenigd Koninkrijk en verantwoordelijke in het VK	OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors

Geproduceerd in Italië